Porównanie tłumaczeń Objawienie 7:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | z  plemienia Symeona dwanaście tysięcy, z  plemienia Lewiego dwanaście tysięcy, z  plemienia Issachara dwanaście tysięcy, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Z plemienia Symeona dwanaście tysięcy którzy są opieczętowani z plemienia Lewiego dwanaście tysięcy którzy są opieczętowani z plemienia Issachara dwanaście tysięcy którzy są opieczętowani |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | z plemienia Symeona dwanaście tysięcy, z plemienia Lewiego dwanaście tysięcy, z plemienia Issachara dwanaście tysięcy, |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | z plemienia Symeona dwanaście tysięcy, z plemienia Lewiego dwanaście tysięcy, z plemienia Issachara dwanaście tysięcy,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Z plemienia Symeona dwanaście tysięcy którzy są opieczętowani z plemienia Lewiego dwanaście tysięcy którzy są opieczętowani z plemienia Issachara dwanaście tysięcy którzy są opieczętowani |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | dwanaście tysięcy z plemienia Symeona, dwanaście tysięcy z plemienia Lewiego, dwanaście tysięcy z plemienia Issachara, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z pokolenia Symeona dwanaście tysięcy opieczętowanych, z pokolenia Lewiego dwanaście tysięcy opieczętowanych, z pokolenia Issachara dwanaście tysięcy opieczętowanych; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z pokolenia Symeonowego dwanaście tysięcy popieczętowanych; z pokolenia Lewiego dwanaście tysięcy popieczętowanych; z pokolenia Isacharowego dwanaście tysięcy popieczętowanych; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z pokolenia Symeon, dwanaście tysięcy pieczętowani. Z pokolenia Lewi, dwanaście tysięcy pieczętowani. Z pokolenia Issachar, dwanaście tysięcy pieczętowani. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | z pokolenia Symeona dwanaście tysięcy, z pokolenia Lewiego dwanaście tysięcy, z pokolenia Issachara dwanaście tysięcy, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z plemienia Symeona dwanaście tysięcy, z plemienia Lewiego dwanaście tysięcy, z plemienia Issachara dwanaście tysięcy, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | z plemienia Symeona dwanaście tysięcy, z plemienia Lewiego dwanaście tysięcy, z plemienia Issachara dwanaście tysięcy, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Z plemienia Symeona - dwanaście tysięcy. Z plemienia Lewiego - dwanaście tysięcy. Z plemienia Issachara - dwanaście tysięcy. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | z plemienia Symeona dwanaście tysięcy, z plemienia Lewiego dwanaście tysięcy, z plemienia Issachara dwanaście tysięcy,  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | z plemienia Symeona dwanaście tysięcy, z plemienia Lewiego dwanaście tysięcy, z plemienia Issachara dwanaście tysięcy,  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | z pokolenia Symeona dwanaście tysięcy, z pokolenia Lewiego dwanaście tysięcy, z pokolenia Issachara dwanaście tysięcy, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | з племени Симеонового - дванадцять тисяч, з племени Левієвого - дванадцять тисяч, з племени Ісахарового - дванадцять тисяч, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | z plemienia Symeona dwanaście tysięcy tych, co byli zapieczętowanymi; z plemienia Lewiego dwanaście tysięcy tych, co byli zapieczętowanymi; z plemienia Isachara dwanaście tysięcy tych, co byli zapieczętowanymi; |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | z plemienia Szim'ona - dwanaście tysięcy, z plemienia L'wiego - dwanaście tysięcy, z plemienia Jissachara - dwanaście tysięcy, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | z plemienia Symeona dwanaście tysięcy, z plemienia Lewiego dwanaście tysięcy, z plemienia Issachara dwanaście tysięcy, |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Symeona, Lewiego, Issachara, |